



STORCHEN  
ZÜRICH

*Savoir-vivre im Herzen von Zürich.*

## *Geben Sie Ihrem Anlass eine besondere Note*

... finden Sie bei uns alles, was dazu benötigt wird.

Mitten im Herzen der Altstadt und nur wenige Schritte von der berühmten Bahnhofstrasse entfernt, liegt das Hotel Storchen, einziges Zürcher Hotel unmittelbar an der Limmat.

Die Gastlichkeit des Hotels Storchen ist seit über 650 Jahren bekannt und es wird alles daran gesetzt, dass dies auch weiterhin so bleibt.

## *Give your event that special touch*

...you will find everything needed here.

*In the very heart of the old town, just a few steps from the famous Bahnhofstrasse, lies the Storchen, the only hotel in Zurich fronting directly onto the River Limmat.*

*The hospitality of the Storchen has been renowned for more than 650 years and we are doing our utmost to maintain this long-standing tradition.*



### Salon Littéraire

Der grösste unserer drei Säle ist mit seinem eleganten Parkettboden und der einmaligen Stuckdecke aus dem ehemaligen «Haus zum Licht» sicher einer der gediegensten Bankett- und Cocktailräume. Durch die beiden Fensterfronten geniessen Sie den Ausblick auf die reizvolle Altstadtkulisse.

*The Littéraire is the largest of our rooms – and with its unique stuccoed ceiling from the former «Haus zum Licht» and elegant parquet flooring, it is also our most tasteful. The window frontage offers a magnificent view of Zurich's old town.*



### Limmatsaal

Ein eleganter, heller Raum mit einem wunderschönen Parkettboden. Nicht zu überbieten ist die einzigartige Aussicht auf Limmat, Rathaus und Grossmünster.

*This bright, elegant room with its wonderful parquet flooring offers a unique view of the River Limmat, the Rathaus and the Grossmünster Church.*



### Werdmüllerzimmer

Im kleinsten unserer drei Banketträume steht der aussergewöhnliche Kachelofen aus dem ehemaligen Werdmüller-Haus. Die holländischen Wandmalereien strahlen Wärme und Behaglichkeit aus. Hier erfahren Sie die Atmosphäre der «guten alten Stube».

*In the smallest of our three banqueting rooms, the antique tiled stove from the former Werdmüller-Haus, together with the Dutch wall murals, create a unique and traditional atmosphere.*



### Boardroom

Ein funktionelles Sitzungszimmer, entstanden im Erdgeschoss, eingerichtet mit modernster Technik. Die Fensterfront, entlang der Wühre, verleiht dem Raum eine angenehme Menge an Tageslicht und bietet einen herrlichen Ausblick auf die Limmat und das Grossmünster.

*This functional meeting room on the ground floor is fitted with the latest technology. Due to its glass frontage this room provides not only natural daylight, but also a magnificent view of the Limmat River and the Grossmünster Church.*



### Rôtisserie

Für Grossanlässe von 70 – 100 Personen empfangen wir Sie in der unvergleichlichen Rôtisserie, direkt über der Limmat, mit Blick auf Zürichs Wahrzeichen, das Grossmünster. Wenn im Winter abends das Feuer im Kamin flackert und in den Gläsern der Wein funkelt, wird ein Festessen in der stimmungsvollen Zunftstube zum unvergesslichen Erlebnis.

*For events for 70 – 100 people, we welcome you to our distinguished Rôtisserie with its view of the River Limmat and Zurich's landmark, the Grossmünster Church. With flames flickering in the open fire in wintertime and wine sparkling in the glasses, a banquet in our idyllic Guild Room will be an occasion to be remembered.*



### Terrasse

Geniessen Sie Ihr Essen mit Ausblick auf Limmat und Grossmünster! Reservieren Sie einen Tisch, wir freuen uns auf Ihren Besuch. Wenn es gilt, einen unvergesslichen Tag zu verbringen, werden Sie hier nicht enttäuscht. Reservationen für maximal 12 Personen möglich.

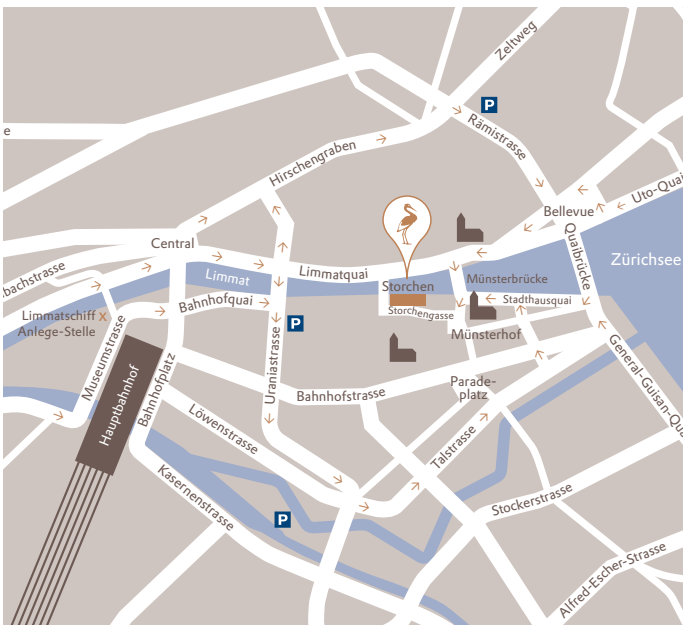
*On a sunny day in the city, enjoy a meal on our terrace with its unique view of the River Limmat and the Grossmünster Church. Hot meals are served from morning until late evening. Reservation recommended for maximal 12 people.*



### Storchen-Bar

Unsere Bar ist stadtbekannt und weitherum beliebt. Idealer Treffpunkt für den Aperitif, für einen Drink nach einem langen Tag oder, als Geheimtipp, für einen schnellen Business- Lunch. Am Abend unterhält Sie unser Pianist mit nostalgischen Evergreens.

*The Storchen Bar is a popular rendezvous for local people as well as for hotel guests. It's a great place for an aperitif, or to wind down after a long day – or even for that quick business lunch! Live piano music in the evenings.*



### Wie Sie uns finden / How to find us

#### Zug/by train

Das Hotel ist nur 10 Gehminuten vom Hauptbahnhof entfernt. The hotel is a 10 minute walk from Zürich's main railway station.

#### Flugzeug/by plane

Per Auto ist das Hotel in 20 Minuten ab dem internationalen Flughafen Zürich-Kloten erreichbar. The hotel is only 20 minutes from Zürich International Airport by car/taxi, or 30 minutes by shuttle bus.

#### Auto/by car

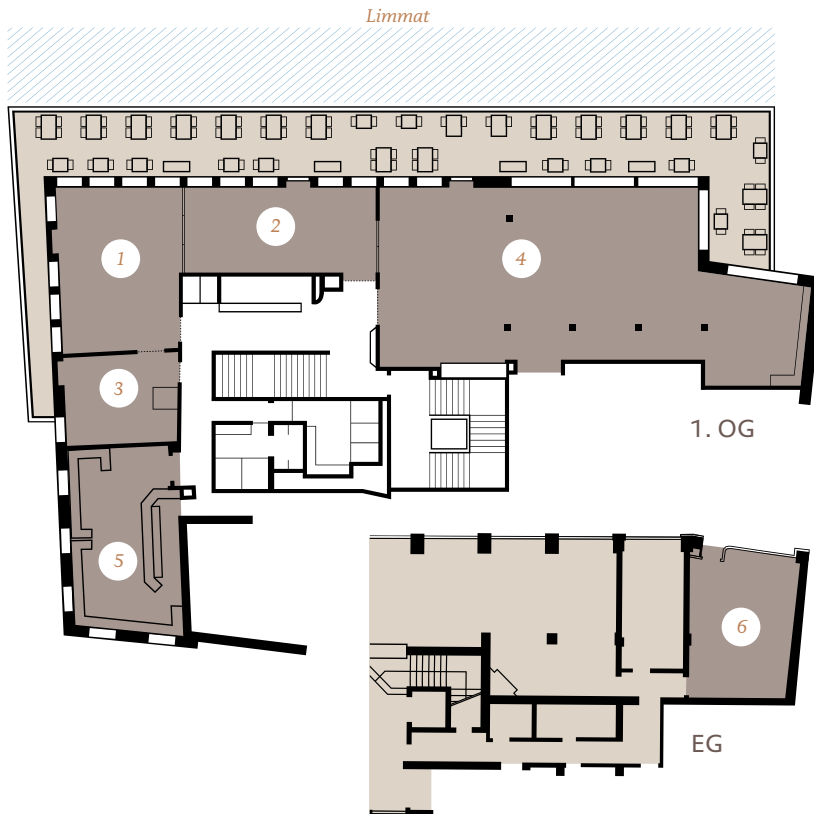
Siehe Plan. See map

#### Limmatschiff/Limmatboat

Von April bis Oktober können Sie uns vom Hauptbahnhof aus per Limmatschiff erreichen. Das Hotel Storchen Zürich hat einen eigenen Anlege-Steg. From April until October the Storchen can be reached by boat from Zürich's main railway station. The Storchen has its own landing pier.

# Einige Beispiele unserer Bankett-Bestuhlungen

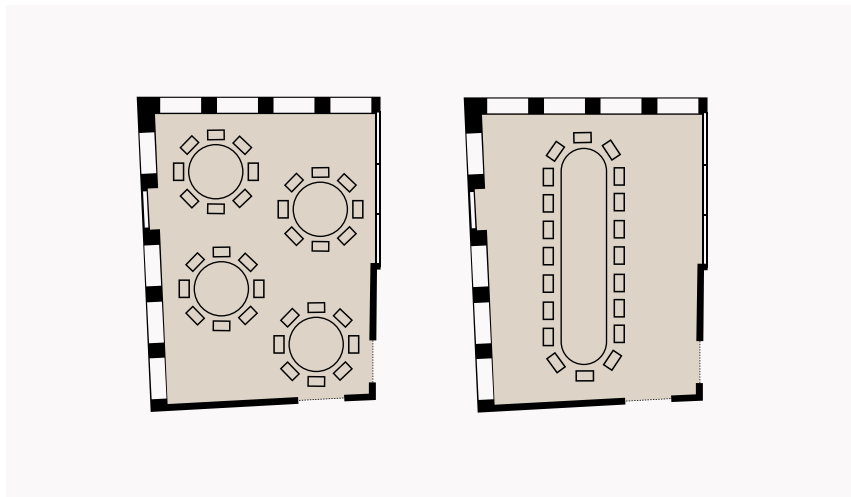
## A few examples of our banquet-seating



Alle unsere Banketträumlichkeiten sind multifunktional nutzbar. Gerne schlagen wir Ihnen eine auf Ihren Anlass abgestimmte Bestuhlung vor. Nachstehend finden Sie ein paar solche Vorschläge.

*All our banqueting rooms are multi-functional. We would be pleased to present seating plans as required for your event. See below for a selection of proposals.*

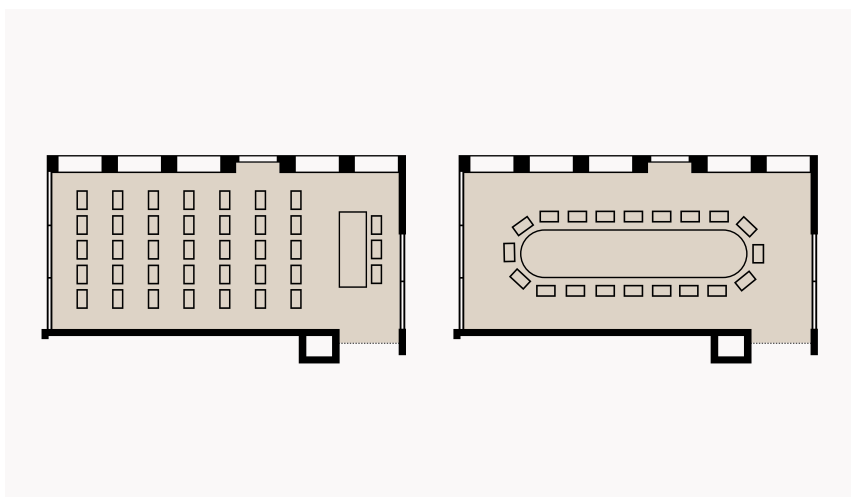
- 1 Salon Littéraire
- 2 Limmatsaal
- 3 Werdmüllerzimmer
- 4 Zunftstube – Rôtisserie
- 5 Storchen-Bar
- 6 Boardroom



### Salon Littéraire (42m<sup>2</sup>)

Das «Littéraire» bietet Konferenzen von 12 bis 20 Personen genügend Platz. Es eignet sich hervorragend für Geschäfts- und Familienanlässe von 12 bis 32 Personen, oder für Cocktailparties bis zu 60 Personen.

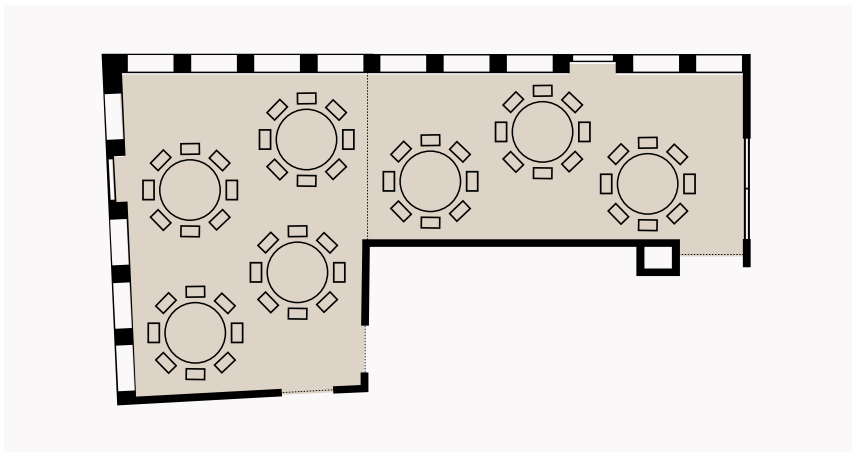
*For conferences and business meetings, the "Littéraire" provides space for 12 to 20 people. This room is also suitable for business and family events from 12 to 32 people, or for cocktail parties for up to 60 people.*



### Limmatsaal (36m<sup>2</sup>)

Der Limmatsaal, als eigentlicher «Verwandlungskünstler», eignet sich für Konferenzen, Seminarien und Bankette von 12 bis 20 Personen, Ausstellungen, Vorträge mit Theater-Bestuhlung bis zu 35 Personen oder für Cocktailparties bis zu 50 Personen.

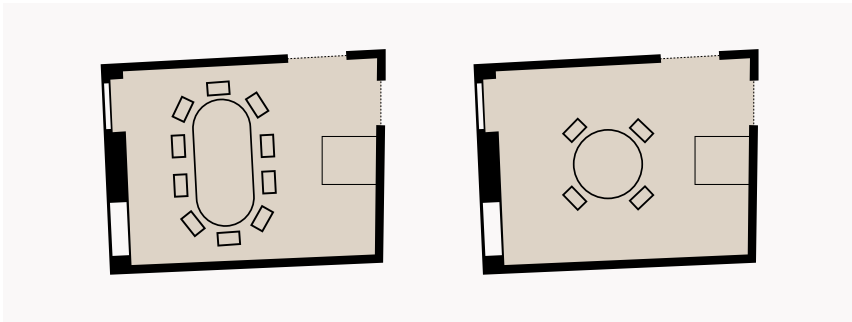
*The Limmatsaal is our most multi-functional room and is suitable for conferences, seminars and banquets from 12 to 20 people, for exhibitions, lectures (with seminar seating for up to 35 people) or for cocktail parties for up to 50 people.*



### Salon Littéraire und Limmatsaal (78m<sup>2</sup>)

Für Bankette bietet das klassischelegante «Littéraire», kombiniert mit dem Limmatsaal, Platz für 56 Personen. Für stehende Cocktailparties eignet sich diese Kombination bis zu 100 Personen.

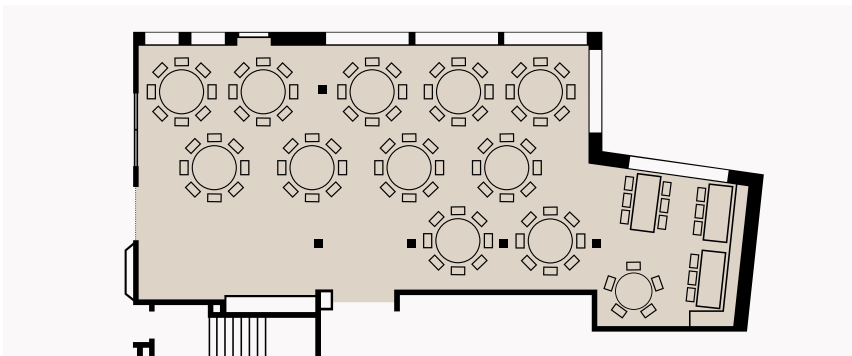
*For banquets, the elegant Littéraire and the Limmatsaal can be combined to accommodate up to 56 people. Also suitable for cocktail parties for up to 100 people.*



### Werdmüllerzimmer (20m<sup>2</sup>)

Das Werdmüllerzimmer für kleine Bankette, Essen und Sitzungen von 4 bis 10 Personen.

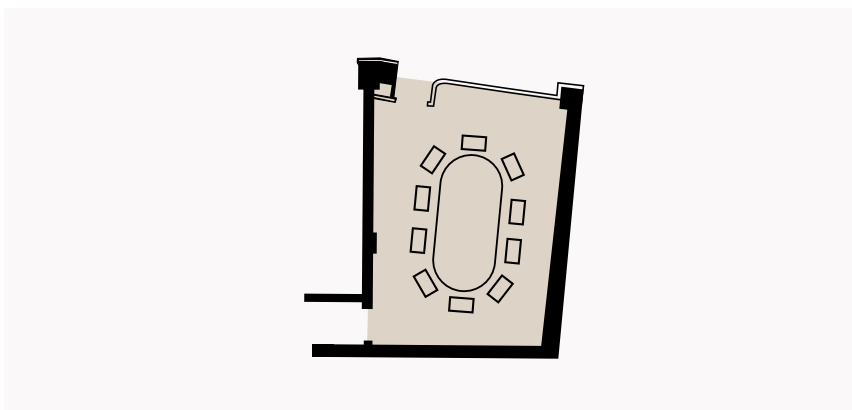
*The Werdmüller Room is suitable for small banquets, private dinners and meetings for 4 to 10 people.*



### Zunftstube – Rôtisserie (250m<sup>2</sup>)

Für Grossanlässe bis zu 100 Personen. Bestuhlung an Tafeln bis zu 14 Personen pro Tisch oder an runden Banketttischen bis zu 8 Personen.

*Our Guild Hall is recommended for large events for up to 100 people. Seating available at long tables for up to 14 people per table, or at round banqueting tables for up to 8 per table.*



### Boardroom(35m<sup>2</sup>)

Das funktionelle, helle Sitzungszimmer ist mit modernster Technik ausgerüstet und die grosszügige Fensterfront eröffnet einen herrlichen Ausblick auf die Limmat und das Grossmünster. Geeignet für Meetings mit bis zu zwölf Teilnehmern.

*This bright functional conference room, fitted out with the latest technology, offers a magnificent view of the River Limmat and the Grossmünster Church. It is suitable for meetings of up to 12 participants.*

	Fläche	Kapazität bei folgender Bestuhlung				
		A	B	C	D	E
Boardroom	35 m <sup>2</sup>	•	10	•	•	•
Limmatsaal	36 m <sup>2</sup>	24	22	20	35	50
Salon Littéraire	42 m <sup>2</sup>	32	22	20	40	60
Limmatsaal und Salon Littéraire	78 m <sup>2</sup>	56	36	•	50	100
Werdmüller-Zimmer	22 m <sup>2</sup>	8	10	•	•	20
Rôtisserie*	250 m <sup>2</sup>	100	•	•	•	•

### Konferenz- und Bankett-Räume

A = Runde Tische / Round tables

B = Ovale Tische / Oval tables

C = U-Form / U-form

D = Theater-Bestuhlung / Seminar seating

E = Cocktails / Cocktails

\* Für geschlossene Gesellschaften (bis 100 Personen) nur an Wochenenden. *For private events (up to 100 people) weekends only.*

# Checkliste für Ihre Bankett-Planung

## Checklist for planning your banquet

Zur Unterstützung eine kleine Liste mit Punkten, an die Sie denken sollten, wenn Sie ein Bankett planen:

Here a short checklist of what to be considered when planning a banquet:

1. Anlassdatum: <i>Date of the event:</i>	13. Menükarten / Menü-Sprache: <i>Menu cards / Menu language:</i>
2. Zeit: von / bis: <i>Time: from / to:</i>	14. Menütext: <i>Menu text:</i>
3. Ort: <i>Place:</i>	15. Tischplan / Tischkarten: <i>Seating plan / place cards:</i>
4. Gästeliste / Einladungen: <i>Guest list / invitations:</i>	16. Musik / Unterhaltung: <i>Music / entertainment:</i>
5. Anzahl Personen: <i>Number of participants:</i>	17. Blumen, Kerzen, Dekoration: <i>Flower arrangements, candles, decoration:</i>
6. Budget: <i>Budget:</i>	18. Bewilligung für Verlängerung: <i>Licence extension :</i>
7. Ablauf / Programm: <i>Schedule / program:</i>	19. Parkplätze: <i>Parking facilities:</i>
8. Willkommens-Aperitif: <i>Welcome cocktail:</i>	20. Technische Hilfsmittel: <i>Technical equipment:</i>
9. Menü: <i>Menu:</i>	21. Kaffeepausen: <i>Coffee breaks:</i>
9. a) Davon Diäten / Vegetarier: <i>Special dietary wishes/ vegetarians:</i>	22. Hotelzimmer: <i>Hotel rooms:</i>
10. Getränke: <i>Drinks:</i>	22. a) Namensliste: <i>Rooming list:</i>
11. Kaffee / Liqueurs: <i>Coffee / liqueurs:</i>	23. Verrechnung: <i>Invoice to be sent to:</i>
12. Rauchwaren: <i>Cigars/Cigarettes etc:</i>	24. Ausschreiben in der Hotelhalle: <i>Lobby notices:</i>